THUASNE®

Malleo Promaster

de	Gebrauchsanweisung - Sprunggelenkbandage mit verstärktem proprio-zeptiven Effekt
en	Instructions for use - Ankle brace with reinforced proprioceptive effect
fr	Consignes d'utilisation - Chevillère à effet proprioceptif renforcé
it	Istruzioni per l'uso - Cavigliera con effetto propriocettivo rinforzato
es	Instrucciones de utilización - Tobillera con efecto proprioceptivo reforzado
pt	Instruções de uso - Artelheira com efeito proprioceptivo reforçado
nl	Gebruiksaanwijzing - Enkelverband met versterkt proprioceptief effect
da	Brugsanvisning - Ankelbind med forstærket proprioceptiv virkning
sv	Bruksanvisning - Ankelledsförband med förstärkt proprioceptiv verkan
fi	Käyttöohje - Tukeva proprioseptiivinen nilkkatuki
el	Οδηγίες χρήσης - Επιστραγαλίδα με ενισχυμένη ιδιοδεκτικότητα
cs	Návod k použití - Kotníková ortéza se zesíleným účinkem propriocepce
pl	Sposób użytkowania - Orteza skokowo-stopowa ograniczająca supinację stopy
et	Kasutusjuhend - Tugevdatud propriotseptiivse toimega hüppeliigesetugi
lv	Lietošanas instrukcija - Pēdas locītavas ortoze ar stiprāku ietekmi propriocepcijai
lt	Naudojimo instrukcija - Čiurnos įtvaras su sustiprintu propriocepciniu poveikiu
sk	Návod na použitie - Členková ortéza so zosilneným proprioceptívnym účinkom
sl	Navodila za uporabo - Gleženjski povoj z okrepljenim proprioceptivnim učinkom
hu	Használati utasítás - Megerősített proprioceptív boka ortézis
ro	Instrucțiuni de utilizare - Gleznieră cu efect proprioceptiv pronunțat
bg	Инструкция за употреба - Ортеза за глезен с подсилено проприоцептивно действие
hr	Upute za uporabu - Bandaža za gležanj s pojačanim proprioceptivnim učinkom

Größe[1]	Knöchelumfang[2] cm	inch
XS	17 - 19	6 ⅔ - 7 ½
S	19 - 21	7 ½ - 8 ⅓
M	21 - 23	8 ⅓ - 9
L	23 - 25	9 - 9 ¾
XL	25 - 27	9 ¾ - 10 ½
XXL	27 - 29	10 ½ - 11 ½



links oder rechts[3]

[1]Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Veľkosť · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina

[2] Ankle circumference · Tour de cheville · Circonferenza caviglia · Contorno del tobillo · Perímetro do tornozelo · Enkelomvang · Ankelomkreds · Benvidd · Nilkan ympärys · Περίμετρος σφυρού · Obvod kotníku · Obwód kostki · Hüppeliigeseümbermõõt · Potītes apkārtmērs · Čiurnos apimtis · Obvod členku · Obseg gležnja · Bokakörfogat · Circumferința maleolă · Обиколка на глезена · Opseg gležnjeva

[3]Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairėje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · ляв или десен · Lijevo ili desno

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **de**

Sprunggelenkbandage mit verstärktem propriozeptiven Effekt

Zweckbestimmung:
Die Malleo Promaster und Malleo Promaster Aktiv sind kompressive Sprunggelenkbandagen mit Pelotten zur Behandlung von Reizzuständen des Sprunggelenks. Die Bandagen sind ausschließlich zur Versorgung am Sprunggelenk einzusetzen.

Eigenschaften:
- Bandage aus elastischem Gestrick
- 3D-Gestrick über den Malleolen
- Malleolenpelotten
- Latexfrei

Indikationen:
Posttraumatische, postoperative und chronische Reizzustände; Distorsionen; Gelenkergüsse und Schwellungen durch Arthritis und Arthrose; Leichte Formen von Gelenkinstabilitäten

Gegenanzeigen:
Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen!

Nebenwirkungen:
Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Hinweise zum Anlegen:
Stellen Sie bitte sicher, dass die beiden Knöchel korrekt im Bereich des dafür vorgesehenen Spezialgestricks liegen. Die Bandage direkt auf der Haut oder über einem gut sitzenden Strumpf tragen.

Vorsichtsmaßnahmen:
Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf das Produkt nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflege:
- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden
- Wasser gut ausdrücken
- Abseits einer Wärmequelle trocknen



Materialzusammensetzung:
78 % Polyamid, 14 % Elasthan, 5 % Baumwolle, 2 % Polyurethan, 1 % Polyester

Erläuterungen zur verbesserten propriozeptiven Wirkung:
Die Bandagen und Orthesen der Promaster-Serie wurden mit dem Ziel entwickelt, den therapeutischen Effekt und speziell die propriozeptive Wirkung auf die Gelenkregion weiter zu verbessern. Dabei werden spezielle Rezeptoren im Gelenk und in der Haut aktiviert und die muskuläre Sicherung des Gelenks verbessert. Grundlage für diese Wirkungen sind neu entwickelte Pelotten und eine optimierte Kompressionswirkung der Bandagen und Orthesen.

Diese Gebrauchsanweisung aufbewahren

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **en**

Ankle brace with reinforced proprioceptive effect

Purpose:
Malleo Promaster and Malleo Promaster Aktiv are compression bandages with pads for treating ankle irritation. The bandages may only be used for ankle treatment.

Properties:
- Brace made of elastic knit
- 3D knit at the malleoli
- Malleolar pads
- Latex-free

Indications:
Post-traumatic, postoperative and chronic inflammation; Sprains; Joint effusions and oedema linked to arthritis and joint disease; Moderate joint instability

Contraindication:
Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Side effects:
No side effects are as yet known for correct use.

Fitting instructions:
Make sure that the two malleoli are positioned in the 3D knit zones specially designed for this purpose. The ankle brace can be worn against the skin or on top of a well fitting sock.

Precautions:
Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Washing instructions:
- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine)
- Squeeze out excess water
- Dry away from heat sources



Composition:
78 % polyamide, 14 % elastane, 5 % cotton, 2 % polyurethane, 1 % polyester

Explanation of the reinforced proprioceptive effect:
Orthoses in the Promaster range have been developed to improve the therapeutic effect - and, in particular, proprioception - on the joint. To achieve this, they activate special skin receptors on the joint and improve the latter's muscle support, thanks to innovative padding and an optimised compression effect.

Keep this instruction leaflet

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **fr**

Chevillère à effet proprioceptif renforcé

Usage prévu:
Malleo Promaster et Malleo Promaster Aktiv sont des bandages compressifs pour la cheville avec pelotes pour traiter les états irritatifs de la cheville. Ces bandages ne doivent être utilisés que sur la cheville.

Propriétés:
- Chevillère en tissu élastique
- Tricot 3D au niveau des malléoles
- Inserts pour les malléoles
- Sans latex

Indications:
États inflammatoires post-traumatiques, postopératoires et chroniques; Entorses; Épanchements articulaires et oedèmes liés à l'arthrite et à l'arthrose; Instabilités articulaires modérées

Contre-indications:
Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Effets secondaires:
Aucun effet secondaire n'est connu jusqu'à présent en cas d'utilisation conforme.

Conseils de mise en place:
Assurez-vous que les deux malléoles soient placées dans les zones de tricot 3D spécialement prévues à cet effet. La chevillère peut être portée à même la peau ou par-dessus une chaussette bien ajustée.

Précautions:
Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Entretien:
- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés)
- Essorer par pression
- Sécher loin d'une source de chaleur



Composition:
78 % polyamide, 14 % élasthanne, 5 % coton, 2 % polyuréthane, 1 % polyester

Explication de l'effet proprioceptif renforcé:
Les orthèses de la série Promaster range ont été mises au point dans le but d'améliorer l'effet thérapeutique et notamment la proprioception au niveau de l'articulation. Pour cela, elles activent des récepteurs cutanés spéciaux au niveau de l'articulation et améliorent le soutien musculaire de celle-ci, grâce à des pelotes innovantes et à un effet de compression optimisé.

Conserver cette notice

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022)

Cavigliera con effetto propriocettivo rinforzato

Scopo specifico:
Malleo Promaster e Malleo Promaster Aktiv sono tutori compressivi con pelotta per il trattamento di disturbi a carico dell'articolazione tibio-tarsale. I tutori devono essere impiegati esclusivamente per l'articolazione tibio-tarsale.

Caratteristiche:
• Cavigliera in maglia elastica
• Maglia 3D a livello dei malleoli
• Pelotte malleolari
• Senza lattice

Indicazioni:
Stati infiammatori post-traumatici, post-operatori e cronici; Distorsioni; Cisti articolari ed edemi legati all'artrite e all'artrosi; Instabilità articolari moderate

Controindicazioni:
Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

Effetti collaterali:
Non sono noti effetti collaterali nei casi di impiego corretto dell'ausilio.

Consigli d'uso:
Accertarsi che i due malleoli siano posizionati nelle zone di maglia 3D previste all'uopo. La cavigliera può essere indossata direttamente sulla pelle o sopra una calza senza pieghe.

Precauzioni:
Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Manutenzione:
• Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati)
• Premere senza torcere
• Asciugare lontano dalle fonti di calore



Composizione del materiale:
78% poliammide, 14% elastan, 5% cotone, 2% poliuretano, 1% PES poliestere

Spiegazione dell'effetto propriocettivo rinforzato:
Le ortesi della serie Promaster sono state messe a punto per migliorare l'effetto terapeutico e in particolare la propriocezione a livello dell'articolazione. Attivano pertanto i ricettori cutanei speciali a livello dell'articolazione e migliorano il sostegno muscolare di quest'ultima, grazie a cuscinetti innovativi e ad un effetto di compressione ottimizzato.

Conservare queste istruzioni

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **es**

Tobillera con efecto proprioceptivo reforzado

Finalidad:
Malleo Promaster y Malleo Promaster Aktiv son tobilleras con cámaras para el tratamiento de irritaciones del tobillo. Solo se deben usar para el tratamiento del tobillo.

Características:
• Tobillera de tejido elástico
• Tejido de punto 3D en los maléolos
• Almohadillas para los maléolos
• Sin látex

Indicaciones:
Estados inflamatorios postraumáticos, posoperatorios y crónicos; Esguinces; Derrames articulares y edemas ligados a la artritis y a la artrosis; Inestabilidades articulares moderadas

Contraindicación:
No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

Efectos secundarios:
Se desconocen hasta el presente efectos secundarios con un uso adecuado.

Consejos de colocación:
Asegurarse de que los dos maléolos estén situados en las zonas del tejido de punto 3D, especialmente previstas para ello. La tobillera se puede llevar pegada a la piel o encima de un calcetín bien apretado.

Precauciones:
Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Mantenimiento:
• No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados)
• Escurrir presionando
• Secar lejos de una fuente de calor



Composición:
78% poliamida, 14% elastano, 5% algodón, 2% poliuretano, 1% poliéster

Explicación del efecto proprioceptivo reforzado:
Las órtesis de la serie Promaster han sido perfeccionadas con el objeto de mejorar el efecto terapéutico y en particular la propriocepción de la articulación. Para ello, activan receptores cutáneos especiales de la articulación y mejoran el sostén muscular de ésta, gracias a las pelotas innovadoras y a un efecto de compresión optimizado.

Conservar estas instrucciones

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **pt**

Artelheira com efeito proprioceptivo reforçado

Finalidade:
Malleo Promaster e Malleo Promaster Aktiv são órteses para tornozelo compressoras com almofadas, para o tratamento de irritações do tornozelo. As órteses destinam-se a ser utilizadas exclusivamente no tratamento ao tornozelo.

Propriedades:
• Órtese em malha elástica
• Tejido de punto 3D en los maléolos
• Almofadas para maléolos
• Sem látex

Indicações:
Estados inflamatórios post-traumáticos, post-operatórios e crónicos; Entorses; Derrames articulares e edemas ligados à artrite e à artrose; Instabilidades articulares moderadas

Contra-indicação:
Não colocar o produto directamente em contacto com uma pele lesionada.

Efeitos secundários
Até agora não se conhece efeitos secundários com uma utilização adequada.

Conselhos de colocação:
Verificar se os dois maléolos ficam colocados nas zonas de malha 3D previstas especialmente para o efeito. A artelheira pode ser usada directamente sobre a pele ou por cima de uma meia bem ajustada.

Precauções:
Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Conservação:
• Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados)
• Escorrer através de pressão
• Secar longe de uma fonte de calor



Composição do material:
78 % poliamida, 14 % elastano, 5 % algodão, 2 % poliuretano, 1 % poliéster

Explicação do efeito proprioceptivo reforçado:
As ortóteses da série Promaster foram desenvolvidas a fim de melhorar o efeito terapêutico e em particular a propriocepção ao nível da articulação. Para o efeito, activam certos receptores cutâneos especiais ao nível da articulação e melhoram a sustentação muscular dessa articulação, graças às almofadas inovadoras e a um efeito de compressão optimizado.

Conservar estas instruções

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **nl**

Enkelverband met versterkt proprioceptief effect

Gebruiksdoel:
De Malleo Promaster en Malleo Promaster Aktiv zijn compressieve spronggewrichtsbandages met pelotten voor de behandeling van irritaties in het spronggewricht. De bandages zijn uitsluitend bedoeld voor de verzorging van het spronggewricht.

Eigenschappen:
- Verband van elastisch weefsel
- Breiwerk in 3D ter hoogte van de enkel
- Enkelpelotten
- Latexvrij

Indicaties:
Posttraumatische, postoperatieve en chronische ontstekingen; Verstuikingen; Articulaire uitstortingen en oedemen in verband met arthritis en arthrose; Gematigde articulaire instabiliteit

Contra-indicatie:
Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

Bijwerkingen:
Bij oordeelkundig gebruik zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Aanleginstructies:
Let goed op dat de binnen- en buitenenkel op de speciaal daarvoor voorziene plaats van het 3D breiwerk zit. Het enkelverband kan direct op de huid of over een goed aangepaste sok heen worden gedragen.

Voorzorgsmaatregelen:
De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Onderhoud:
- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten)
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen
- Drogen buiten bereik van een warmtebron



Samenstelling:
78 % polyamide, 14 % elasthan, 5 % katoen, 2 % polyurethaan, 1 % polyester

Uitleg van het versterkt proprioceptief effect:
De ortheses van de Promaster serie zijn speciaal ontworpen met het doel om het therapeutische effect te verbeteren en met name de proprioceptie van de gewrichten. Hiertoe activeren zij de speciale huidinterceptoren ter hoogte van de gewrichten en verbeteren de ondersteuning van de spieren, dankzij de innoverende kussentjes en de geoptimaliseerde compressie.

Deze handleiding bewaren

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **da**

Ankelbind med forstærket proprioceptiv virkning

Formål:
Malleo Promaster og Malleo Promaster Aktiv er kompressions- ankelledsbandager med pelotter til behandling af irritationstilstande i ankelleddet. Bandagerne må kun anvendes til pleje af ankelleddet.

Egenskaber:
• Strikket elastisk bind
• 3D-strik ved anklerne
• Malleol-pelotter
• Latexfri

Indikationer:
Posttraumatiske, postoperative og kroniske betændelsestilstande; Forstuvninger; Væskedannelser og ødem i forbindelse med arthritis og arthrose; Moderate ledstabilitetsproblemer

Kontraindikation:
Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

Bivirkninger
Endnu ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

Vejledning for påsætning:
Kontroller at begge malleoler er placeret i områderne med 3D-strikningen, der er specielt designet hertil. Ankelbindet kan bruges direkte på huden eller oven på en stramtsiddende strømpe.

Forholdsregler:
Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Vedligeholdelse:
• Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensemiddel eller klor
• Pres vandet ud
• Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde



Materialesammensætning:
78% polyamid, 14% elasthan, 5% bomuld, 2% polyurethan, 1% polyester

Forklaring på forstærket proprioceptiv virkning:
Ankelstøttebindene i Promaster-serien er udviklet med henblik på at forbedre den terapeutiske virkning og specielt proprioception ved leddet. Derfor aktiveres de særlige hudreceptorer ved leddet, og den muskulære støtte forbedres ved hjælp af en helt ny type puder og en optimeret komprimeringseffekt.

Opbevar denne brugsanvisning

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **SV**

Ankelledsförband med förstärkt proprioceptiv verkan

Användning:
Malleo Promaster och Malleo Promaster Aktiv är kompressiva fotledsbandage med pelotter för behandling av besvär i fotleden. Bandaget får endast användas som hjälp för fotleden.

Egenskaper:
- Förband i elastisk stickning
- 3D-stickning i höjd med fotknölarna
- Fotknölsdynor
- Latexfria

Indikationer:
Posttraumatiska, postoperativa och kroniska tillstånd; Stukningar; Utgjutningar i leden och ödem i samband med artrit eller artros; Måttlig instabilitet i leden.

Kontraindikation:
Placera inte produkten direkt på skadad hud.

Biverkningar:
Inga biverkningar är hittills kända vid korrekt användning.

Anbringningsråd:
Se till att båda fotknölar är placerade i de därtill särskilt avsedda områdena i 3D-stickning. Ankelledsförbandet kan bäras direkt på huden eller ovanpå en åtsittande strumpa.

Försiktighetsåtgärder:
Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Underhåll:
- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor)
- Pressa ur vattnet
- Torka ej för nära värmekälla



Materialsammansättning:
78 % polyamid, 14 % elastan, 5 % bomull, 2 % polyuretan, 1 % polyester

Förklaring angående förstärkt proprioceptiv verkan:
Ortoserna i Promaster-serien har utvecklats i syfte att ge förbättrad terapeutisk verkan och bl.a. proprioception i höjd med artikulationen. För att åstadkomma detta, aktiveras speciella hudreceptorer i höjd med artikulationen och ledens muskulära stöd förbättras tack vare innovativa dynor och en optimerad kompressionsverkan.

Spara denna bruksanvisning

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **fi**

Tukeva proprioseptiivinen nilkkatuki

Käyttötarkoitus:
Malleo Promaster ja Malleo Promaster Aktiv ovat tukityynyllä varustettuja nilkkatukisiteitä nilkkanivelen ärsytystilojen hoitoon. Tukiside on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan nilkkanivelen hoitamiseen.

Kuvaus:
• Sidos joustavaa neulosta
• Kehräsluiden kohdalla kolmeen suuntaan joustavaa trikoota
• Kehräsluupainetyynyt
• Ei sisällä lateksia

Käyttö:
Vammanjälkeiset, leikkausten jälkeiset tai krooniset tulehdukset; Nyrjähdykset; Nivelten nestekertymät ja turvotukset, jotka liittyvät niveltulehdukseen ja nivelrikkoon; Lievä nivelten pettäminen

Vasta-aiheet:
Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

Sivuvaikutukset
Asianmukaisesti käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

Käyttöohjeet:
Varmista, että kehräsluut ovat tuen kolmeen suuntaan joustavan trikoon kohdalla. Nilkkatuki voidaan asettaa suoraan iholle tai hyvin ihonmyötäisten sukkien päälle.

Varotoimet:
Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito-ohjeet:
• Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet)
• Puristele vesi pois
• Kuivata tuote ilmavassa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä



Valmistumateriaali:
78 % polyamidi, 14 % elastaani, 5 % puuvilla, 2 % polyuretaani, 1 % polyesteri

Voimakas proprioseptiivinen vaikutus:
Proprioseptiivisten ortoosien kehittämisessä on ollut tavoitteena parantaa hoidon vaikutusta ja erityisesti nivelten proprioseptiota. Ortoosit aktivoivat nivelten toiminnasta viestiviä ihon reseptoreita ja parantavat nivelten kykyä tukea lihaksia innovatiivisten tyynyjen ja optimoidun kompression ansiosta.

Säilytä tämä käyttöohje

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (30020/35022) el

Επιστραγαλίδα με ενισχυμένη ιδιοδεκτικότητα

Χρήση για την οποία προορίζεται:
Τα Malleo Promaster και Malleo Promaster Aktiv είναι επιστραγαλίδες συμπίεσης με πελότες, για την αντιμετώπιση καταστάσεων ερεθισμού της ποδοκνημικής άρθρωσης. Οι επιστραγαλίδες προορίζονται αποκλειστικά για χρήση στην ποδοκνημική άρθρωση.

Ιδιότητες:
• Επιστραγαλίδα από ελαστική πλεκτή ύφανση
• Τρισδιάστατη ύφανση για το σφυρό
• Επιθέματα για τα σφυρά
• Χωρίς λάτεξ

Ενδείξεις:
Μετατραυματικές, μετεγχειρητικές και χρόνιες φλεγμονές; Διαστρέμματα; Έκχυση των αρθρώσεων και οιδήματα που απορρέουν από αρθρίτιδα και αρθροπάθεια; Ήπιες αρθριτικές αστάθειες

Αντένδειξη:
Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.

Παρενέργιες:
Με την κατάλληλη χρήση δεν έχουν γίνει ως τώρα γνωστές παρενέργειες.

Συμβουλές τοποθέτησης:
Βεβαιωθείτε ότι οι δυο σφυροί έχουν τοποθετηθεί στις ζώνες τρισδιάστατης ύφανσης που έχουν προβλεφθεί για το σκοπό αυτό. Η επιστραγαλίδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατευθείαν πάνω στο δέρμα ή πάνω από καλά προσαρμοσμένη κάλτσα.

Προφυλάξεις:
Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Συντήρηση:
• Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη)
• Στραγγίστε πιέζοντας
• Αφήστε να στεγνώσει μακρυά από πηγή θερμότητας



Σύνθεση υλικού:
78 % πολυαμίδιο, 14 % ελαστάνη, 5 % βαμβάκι, 2 % πολυουρεθάνη, 1 % πολυεστερικό

Εξήγηση της δράσης ενισχυμένης ιδιοδεκτικότητας:
Οι ορθωτικές συσκευές της σειράς Promaster σχεδιάστηκαν με στόχο την βελτίωση της θεραπευτικής δράσης και κυρίως της ιδιοδεκτικότητας της άρθρωσης. Για το σκοπό αυτό, διεγείρουν τους ειδικούς δερματικούς δέκτες της άρθρωσης και βελτιώνουν την μυϊκή υποστήριξή της, χάρη στα πρωτοποριακά επιθέματα και την βέλτιστη συμπίεση.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **CS**

Kotníková ortéza se zesíleným účinkem propriocepce

Účel použití:
Malleo Promaster a Malleo Promaster Aktiv jsou kompresní ortézy hlezenního kloubu s pelotami pro ošetřování podráždění hlezenního kloubu. Bandáže jsou určeny výhradně k ošetřování hlezenního kloubu.

Vlastnosti výrobku:
- Bandáž z elastické pleteniny
- 3D trikot do úrovně kotníku
- Peloty maleol
- Bez obsahu latexu

Indikace:
Posttraumatické, pooperační a chronické záněty; Vymknutí; Kloubní výrony a otoky spojené s artritidou a artrózou; Mírné kloubní instability

Kontraindikace:
Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

Vedlejší účinky:
V případě správné aplikace zatím nejsou známy žádné vedlejší účinky.

Návod na upevnění:
Přesvědčte se, že je kotník umístěn v pásu 3D trikotu, který je k tomu speciálně určený. Kotníkovou ortézu můžete nosit přímo na kůži, nebo na dobře nasazené ponožce.

Upozornění:
Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členskému státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Údržba:
- Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky)
- Vyždímat ručně
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla



Složení materiálu:
78 % polyamid, 14 % elastan, 5 % bavlna, 2 % polyuretan, 1 % polyester

Vysvětlení zesíleného účinku propriocepce :
Ortézy ze série Promaster byly vytvořeny s cílem zlepšit terapeutický účinek a zejména propriocepci v úrovni kloubu. Proto aktivují speciální kožní receptory v úrovni kloubu a díky inovačním vycpávkám a optimálnímu stahovacímu účinku zlepšují jeho svalovou podporu.

Tento návod uschovejte

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **pl**

Orteza skokowo-stopowa ograniczająca supinację stopy

Przeznaczenie:
Malleo Promaster i Malleo Promaster Aktiv to uciskowe opaski stawu skokowego z poduszkami przeznaczone do leczenia stanów podrażnienia stanu skokowego. Opaski należy stosować wyłącznie na stawie skokowym.

Cechy:
- Orteza wykonana z dzianiny kompresyjnej
- Strefa nad kostkami wykonana z dzianiny 3D
- Specjalne peloty silikonowe wokół kostek
- Nie zawiera lateksu

Wskazania:
Stany zapalne pourazowe, pooperacyjne i przewlekłe; Lekkie skręcenia; Wysięki stawowe i obrzęki przy zapaleniu stawu i chorobie zwyrodnieniowej stawów; Umiarkowane niestabilności stawowe

Przeciwwskazanie:
Nie stosować bezpośrednio na uszkodzoną skórę.

Działania uboczne:
Pod warunkiem prawidłowego użytkowania, nie są znane do chwili obecnej.

Wskazówki, dotyczące zakładania:
Sprawdzić, czy obszary specjalnej dzianiny 3D znajdują się nad obiema kastkami. Ortezę można zakładać bezpośrednio na skórę lub starannie dopasowaną i równo założoną skarpetę.

Konieczne środki ostrożności:
Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Pranie artykułu:
- Nie używać detergentów, produktów zmiękczających lub agresywnych (zawierających chlor)
- Nie wykręcać przy suszeniu
- Suszyć z dala od źródła ciepła



Skład:
78% poliamid, 14% elastan, 5% bawełna, 2% poliuretan, 1% poliester

Wyjaśnienie zasady wzmacniania efektu proprioceptywnego:
Ortezy stabilizujące z serii Promaster są obliczone na poprawę efektu terapeutycznego, a zwłaszcza lepszą propriocepcję, czyli odbiór przez staw bodźców z ustroju. Pobudzają działanie specjalnych receptorów skórnych w rejonie stawu oraz powodują skuteczniejszą stabilizację mięśniową dzięki nowatorskim pelotom i stosownie dobranej kompresji.

Zachować tę instrukcję

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **et**

Tugevdatud propriotseptiivse toimega hüppeliigesetugi

Sihtotstarve:
Malleo Promaster ja Malleo Promaster Aktiv on pelotiga komprimeeriv hüppe-liigese bandaaž hüppeliigese vigastuste ravimiseks. Bandaaži tuleb kasutada eranditult hüppeliigese toetamiseks.

Omadused:
• Elastsest kudumist bandaaž
• Kederluu kohal 3D kude
• Malleoolide pelotid
• Lateksivaba

Näidustused:
Trauma- või operatsioonijärgsed ja kroonilised põletikud; Nikastused; Liigne vedeliku kogunemine ning artroosi ja artriidi tagajärjel tekkinud tursed; Mõõdukad liigesenihestused

Vastunäidistused:
Mitte paigaldada ortoosi vahetult tursunud nahapinnale.

Kõrvalmõjud:
Asjakohasel kasutamisel kõrvalmõjusid senini ei tunta.

Paigaldamine:
Veenduge, et mõlemat kederluud katab selleks ettenähtud 3D koega osa. Hüppeliigesetuge võib kanda paljal jalal või korralikult jalga tõmmatud soki peal.

Ettevaatusabinõud:
Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldus:
• Ärge kasutage detergente, pesupehmendajaid või liiga agressiivseid vahendeid (klooriühendid)
• Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata
• Kuivatage soojusallikast eemal



Materjalikoostis:
78 % polüamiid, 14 % elastaan, 5 % puuvill, 2 % polüuretaan, 1 % polüester

Tugevdatud propriotseptiivsest toimest:
Promaster seeria ortoosid on välja töötatud eesmärgiga parandada ravitoimet ja eelkõige liigeste propriotseptsiooni. Selleks aktiviseerivad ortoosid nahal liigeste kohal konkreetseid retseptoreid ning tugevdavad tänu uuenduslikele pehmenduspatjadele ja optimeeritud pinguldusefektile liigeseid toetavaid lihaseid.

Hoidke juhend alles

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022)

Pēdas locītavas ortoze ar stiprāku ietekmi propriocepcijai

Paredzētais pielietojums:
Malleo Promaster un Malleo Promaster Aktiv ir potītes kompresijas bandāžas ar spilventiņiem, paredzētas potītes kairinājuma ārstēšanai. Bandāžas ir izmantojamas vienīgi potītes aprūpei.

Izstrādājuma raksturojums:
- Elastīga adījuma bandāža
- 3D triko kājas potītes apvidū
- Potīšu spilventiņi
- Nesatur lateksu

Indikācijas:
Hroniskiem iekaisumiem un iekaisumiem pēctraumas un pēcoperācijas periodā; Vidēji; Locītavu izmežģījumiem, kā arī artrīta un artrozes radītām edēmām; Vidējai locītavu nestabilitātei

Kontrindikācija:
Nelieciet šinu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

Blaknes:
Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

Padomi lietošanai:
Pārliecinieties, ka abas potītes atrodas tām paredzētā 3D triko zonā. Pēdas locītavas pārsēju var uzlikt kā uz plikas kājas, tā arī uz ērtas zeķes.

Piesardzības pasākumi:
Levērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/vai pacients.

Norādījumi mazgāšanai:
- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus)
- Izspiediet lieko ūdeni
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces



Sastāvs:
78 % poliamīds, 14 % elastāns, 5 % kokvilna, 2 % poliuretāns, 1 % poliesteris

Kā saprast „Stiprāka ietekme propriocepcijai“ ?:
Promaster sērijas ortezes tiek radītas ar mērķi uzlabot terapeitisko iedarbību un tieši uz propriocepciju locītavu apvidū. Tāpēc ortozes stimulē attiecīgus ādas receptorus locītavu apvidū un stiprina muskuļus ar no jauna ieviestu pelotu un optimizēta spiediena palīdzību.

Saglabāt šo instrukciju

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022)

Čiurnos įtvaras su sustiprintu propriocepciniu poveikiu

Tikslinė paskirtis:
„Malleo Promaster“ ir „Malleo Promaster Aktiv“ – tai kompresiniai veržiamieji čiurnos sąnario raiščiai su minkšta pagalvėle čiurnos uždegiminių procesų gydymui. Veržiamasis tvarstis skirtas naudoti tik ant čiurnos sąnario.

Savybės:
• Juosta iš elastinio trikotažo
• 3D triko kulkšnies srityje
• Kulkšnies pelotas
• Be latekso

Indikacijos:
Potrauminiams, pooperaciniams ir chroniškiems uždegimams; Patempimams; Sąnarių išnirimams ir artrito bei artrozės sukeltoms edemoms; Vidutiniam sąnarių nestabilumui

Kontraindikacijos:
Nedėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

Šalutinis poveikis
Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

Pritaikymo patarimai:
Įsitikinkite, ar abi kulkšnys yra specialiai joms skirtoje 3D triko zonoje. Čiurnos įtvaras gali būti nešiojamas ant odos arba ant patogios kojinės.

Atsargumo priemonės:
Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieni-niais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra:
• Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonės su chloru)
• Nusausinti spaudžiant
• Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių



Medžiagos sudėtis:
78 % poliamidas, 14 % elastanas, 5 % medvilnė, 2 % poliuretanas, 1 % poliesteris

Sustiprinto propriocepcinio poveikio paaiškinimas:
Promaster serijos ortezai buvo sukurti siekiant pagerinti terapeutinį poveikį ir būtent propriocepciją sąnarių srityje. Tuo tikslu jie stimuliuoja tam tikrus odos receptorius sąnarių srityje ir, naujai įdiegtų pelotų bei optimizuoto spaudimo dėka, stiprina raumenis.

Išsaugoti šį lapelį

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **sk**

Členková ortéza so zosilneným proprioceptívnym účinkom

Účel použitia:
Malleo Promaster a Malleo Promaster Aktiv sú kompresné ortézy členkového kĺbu s pelotou pre ošetrovanie podráždenia členkového kĺbu. Bandáže sú určené výhradne na ošetrovanie členkového kĺbu.

Charakteristika:
- Ortéza z elastického úpletu
- 3D úplet v oblasti členkových kostí
- Peloty na členkové kosti
- Bez latexu

Indikácie:
Poúrazové, pooperačné a chronické zápaly; Vyvrtnutia; Kĺbové výrony a edémy spojené s artritídou a artrózou; Mierne nestability kĺbu

Kontraindikácie:
Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Vedľajšie účinky:
Pri odbornom používaní nie sú doposiaľ známe žiadne vedľajšie účinky.

Návod na použitie:
Presvedčte sa, či sú obidve členkové kosti dobre umiestnené v oblastiach 3D úpletu, ktoré sú špeciálne vytvorené pre tento účel. Členkovú ortézu môžete nosiť priamo na pokožke alebo na dobre priliehajúcej ponožke.

Upozornenie:
Dodržujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poraďte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolestí. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Údržba:
- Nepoužívať žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky)
- Žmýkať tlakom
- Sušiť mimo tepelného zdroja



Materiálové zloženie:
78 % polyamid, 14 % elastan, 5 % bavlna, 2 % polyuretán, 1 % polyester

Vysvetlenie zosilneného proprioceptívneho účinku:
Ortézy série Promaster boli vyvinuté s cieľom zlepšiť terapeutický a najmä proprioceptívny účinok na kĺb. Vďaka optimálnemu kompresívnemu účinku ortézy a použitím nového druhu pelot sa aktivujú špeciálne kožné receptory na kĺbe a súčasne sa zlepšuje svalová podpora.

Tento návod uschovajte

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **sl**

Gleženjski povoj z okrepljenim proprioceptivnim učinkom

Namen uporabe:
Malleo Promaster in Malleo PPromaster Aktiv sta kompresijski bandaži za skočni sklep z oporno blazinico za zdravljenje vnetij skočnega sklepa. Bandaža se lahko uporablja izključno za oskrbo skočnega sklepa.

Lastnosti:
• Povoj iz elastične tkanine
• 3D pletenina v višini gleženjskih kosti
• Blazinice za gleženj
• Brez lateksa

Indikacije:
Post-travmatska, post-operativna in kronična vnetna stanja; Izvini; Sklepni izlivi in edemi, povezani z artritisom in artrozo; Zmerna sklepna nestabilnost

Kontraindikacije:
Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo.

Stranski učinki
Če se uporablja pravilno, stranski učinki do sedaj niso znani.

Nasveti za nameščanje:
Prepričajte se, da sta obe gleženjski kosti nameščeni v območje 3D pletenine, ki je predvidena posebej v ta namen. Gleženjski povoj je mogoče nositi na golo kožo ali preko pravilno nameščene nogavice.

Previdnostni ukrepi:
Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem države članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Vzdrževanje:
• Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi)
• Močno ožmemo
• Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter



Sestava materiala:
78 % poliamid, 14 % elastan, 5 % bombaž, 2 % poliuretan, 1 % poliester

Pojasnilo okrepljenega proprioceptivnega učinka:
Ortoze serije Promaster so bile izpopolnjene tako, da sta njihov terapevtski učinek in proprioceptivno zaznavanje v sklepu še boljša. V ta namen aktivirajo posebne kožne receptorje v višini sklepa in izboljšujejo mišično oporo le-tega, kar je mogoče zaradi inovativnih blazinic in zaradi izboljšanega učinka fiksiranja.

Shranimo ta navodila

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **hu**

Megerősített proprioceptív boka ortézis

Rendeltetés meghatározása:
A Malleo Promaster és a Malleo Promaster Aktiv kompressziós bokaízület-rögzítő bandázsok pelottákkal a bokaízület irritációs állapotainak kezelésére. A bandázsokat kizárólag a bokán szabad alkalmazni.

Jellemzők:
• Rugalmas kötött anyagból készült bandázs
• 3D kötött anyag a bokatájék körül
• Boka-pelották
• Latexmentes

Indikációk:
Balesetet, műtétet követő vagy krónikus gyulladás; Ficamok; Ízületi gyulladáshoz vagy másízületirendellenességhezkapcsolódóbevérzésésödéma;Mérsékeltensúlyosízületi instabilitás

Kontraindikáció:
A termék ne érintkezzen közvetlenül kisebesedett bőrrel.

Mellékhatások:
Szakszerű alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

Felhelyezési útmutató:
Győződjön meg arról, hogy a két bokacsont az erre a célra kialakított 3D anyagzónában helyezkedik-e el. A boka ortézis közvetlenül a bőrön vagy jól illeszkedő zokni felett is viselhető.

Óvintézkedések:
Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Mosási útmutató:
• Ne használjon agresszív mosó-, öblítő- vagy egyéb (fehérítő-) szert
• Nyomkodja ki a felesleges vizet
• Hőforrástól távol szárítsa



Anyagösszetétel:
78% poliamid, 14% elasztán, 5% pamut, 2% poliuretán, 1% poliészter

A megerősített proprioceptív hatás magyarázata:
A Promaster sorozatba tartozó ortéziseinket a terápiás hatás és kifejezetten a propriocepció növelése érdekében terveztük. Ehhez aktivizáljuk az ízület felületén található speciális receptorokat az izomtámasztás erősítése végett a párnázat és az optimalizált szorító nyomás segítségével.

Őrizze meg az útmutatót

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **ro**

Gleznieră cu efect proprioceptiv pronunţat

Stabilirea scopului:
Malleo Promaster și Malleo Promaster Aktiv sunt bandaje compresive pentru articulația gleznei cu pelote pentru tratarea iritațiilor la articulația gleznei. Bandajele trebuie utilizate exclusiv pentru îngrijirea articulației gleznei.

Proprietăţi:
• Bandaj din tricot elastic
• Tricot 3D la nivelul tibiei şi perineului
• Pelote pentru maleole
• Fără latex

Indicaţii:
Stări inflamatorii posttraumatice, postoperatorii şi cronice; Entorse; Hemoragii articulare şi edeme datorate artritei şi artrozei; Instabilităţi articulatorii moderate

Contraindicaţii:
Nu plasaţi produsul în contact direct cu pielea vătămată.

Efecte secundare:
Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea moderată a ortezei.

Instructiuni de folosire:
Asigurați-vă că tibia și peroneul sunt bine puse în tricotul 3D special prevăzut pentru acest lucru. Glezniera poate fi purtată direct pe piele sau pe o șosetă potrivită.

Măsuri de precauţie:
Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereţi-i părerea. Depozitaţi la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Întreţinere:
• Nu folosiţi detergenţi, balsamuri sau produse agresive (care conţin clor)
• Stoarceţi prin presiune
• Uscaţi la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură



Compoziţie:
78 % poliamidă, 14 % elastan, 5 % bumbac, 2 % poliuretan, 1 % poliester

Explicarea acţiunii proprioceptive:
Protezele ortopedice din seria Promaster au fost făcute pentru a ameliora efectul terapeutic, mai ales propriocepția la nivelul articulaţiilor. Astfel, acestea activează rceptorii cutanați la nivelul articulaţiilor şi ameliorează susţinerea musculară datorită pernelor inovatoare cu efect de compresie.

Păstraţi această descriere

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **bg**

Ортеза за глезен с подсилено проприоцептивно действие

Предназначение:
Malleo Promaster и Malleo Promaster Aktiv са компресивни бандажи за глезен с ортопедични подложки за подпомагане на възпалителни и болезнени състояния на глезенната става. Бандажите следва да се използват само за подпомагане на глезенната става.

Свойства:
• Ортеза от двупосочно оплетена еластична тъкан
• Триизмерна плетка около малеолите
• Подложки за малеолите
• Не съдържа латекс

Индикации:
Пост-травматично, пост-оперативно и при хронично възпаление; Навяхвания; Ставни изливи и отоци,свързани с артрити и ставни заболявания; Умерена халтавост на ставите.

Противопоказания:
Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

Странични явления
При правилна употреба досега не са известни странични явления.

Инструкции за поставяне:
Уверете се, че двата малеола са поставени в триизмерно оплетените зони, специално направени за тях. Ортезата за глезен може да се носи на бос крак или върху добре прилепващ чорап.

Внимание:
Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Инструкции за пране:
• Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти)
• Да се изцежда излишната вода
• Да се суши далеч от топлинен източник



Състав на материала:
78 % полиамид, 14 % еластан, 5 % памук, 2 % полиуретан, 1 % полиестер

Обяснение на подсиления проприоцептивен ефект:
Ортезите от гамата Promaster са разработени да подобряват терапевтичния ефект – и по-специално проприорецепцията на ставата. За да се постигне това, те активират специални кожни рецептори на ставата и подобряват мускулната опора, благодарение на иновативните подплънки и оптимизиран компресивен ефект.

Пазете тази инструкция

Malleo Promaster/Malleo Promaster Aktiv (T35020/T35022) **hr**

Bandaža za gležanj s pojačanim proprioceptivnim učinkom

Predviđena namjena:
Malleo Promaster i Malleo Promaster Aktiv su kompresijske bandaže za gležanj s pelotama za liječenje iritacijskih stanja gležnjeva. Bandaže su namijenjene isključivo za primjenu na gležnju.

Značajke:
- Bandaža od elastičnog pletiva
- 3D mrežica preko maleola
- Pelote u predjelu maleola
- Ne sadrži lateks

Indikacije:
Posttraumatska, postoperativna i kronična iritacijska stanja; uganuća; artikularni izljevi i otekline uzrokovani artritisom i osteoartritisom; lakši oblici nestabilnosti zgloba

Kontraindikacije:
Ortoza se ne smije postavljati na područje otvorene rane.

Nuspojave:
Nuspojave pri pravilnoj primjeni dosad nisu poznate.

Napomene uz primjenu:
Provjerite da li oba gležnja pravilno leže u predjelu specijalne mrežice predviđene za tu svrhu. Bandažu nosite izravno na kožu ili preko dobro pričvršćenih čarapa.

Mjere opreza:
Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortozu na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

Održavanje:
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje, omekšivače ili agresivna sredstva (npr. proizvode koji sadrže klor)
- Dobro ocijedite od vode
- Sušiti udaljeno od izvora topline



Sastav materijala:
78 % poliamid, 14 % elastan, 5 % pamuk, 2 % poliuretan, 1 % poliester

Napomene o poboljšanom proprioecepcijskom učinku:
Bandaže i ortoze serije Promaster konstruirane su s ciljem unapređenja terapeutskog učinka, poglavito proprioceptivnog učinka na području zgloba. Pritom se aktiviraju specifični receptori u zglobu i na koži i poboljšava mišićna potpora zgloba. Ovi se učinci temelje na inovativnim jastučićima i optimiranom kompresijskom djelovanju bandaža i ortoza.

Sačuvajte ovu uputu

Gr./Size/Taille Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Veľkosť · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina



Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairėje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · ляв или десен · Lijevo ili desno

CH REP

Thuasne Switzerland SA
Rue du marché 20, 1204 Genève
SWITZERLAND

UK CA

UK Responsible Person (UKRP):
Thuasne UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre, North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

Thuasne Deutschland GmbH
Sydney Garden 9 · D-30539 Hannover
Tel.: +49 511 20119-0 · Fax: +49 511 20119-177
info@thuasne.de · www.thuasne.com/de-de

International
Tel.: +49 511 20119-204 · Fax: +49 511 20119-178
export@thuasne.de

CE

T913758BDINT56_5.0_2026-10

www.thuasne.com